



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2004/L.10
22 April 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Шестидесятая сессия

Пункт 21 b) повестки дня

**ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОМУ И СОЦИАЛЬНОМУ СОВЕТУ
О РАБОТЕ ШЕСТИДЕСЯТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ**

Проект доклада Комиссии

Докладчик: г-н Майк ОМОТОШО (Нигерия)

СОДЕРЖАНИЕ*

Глава:

**XVIII. ЭФФЕКТИВНОЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ МЕХАНИЗМОВ В ОБЛАСТИ
ПРАВ ЧЕЛОВЕКА:**

а) ДОГОВОРНЫЕ ОРГАНЫ; б) НАЦИОНАЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ И
РЕГИОНАЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ; с) АДАПТАЦИЯ И УКРЕПЛЕНИЕ
МЕХАНИЗМОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ
ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

* В документе E/CN.4/2004/L.10 и добавлениях к нему будут содержаться главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Комиссией, а также проекты резолюций и решений, требующие принятия мер Экономическим и Социальным Советом, и другие представляющие для него интерес вопросы будут содержаться в документе E/CN.4/2004/L.11 и добавлениях к нему.

XVIII. Эффективное функционирование механизмов в области прав человека:

- a) Договорные органы;**
- b) Национальные учреждения и региональные мероприятия;**
- c) Адаптация и укрепление механизмов Организации Объединенных Наций в области прав человека**

1. Комиссия рассмотрела пункт 18 повестки дня на своих 47-м и 48-м заседаниях 14 апреля, а также на своем 58-м заседании 21 апреля 2004 года.
2. На 47-м заседании 14 апреля 2004 года с заявлением выступил Председатель Комитета по правам человека г-н Абдельфаттах Амор; с заявлением также выступил Председатель Комитета по правам ребенка г-н Якоб Дук.
3. На 48-м заседании, состоявшемся в тот же день, с заявлением выступил член Объединенной инспекционной группы Организации Объединенных Наций г-н Ион Горита.
4. На том же заседании с заявлением выступил исполняющий обязанности Верховного Комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека г-н Бертран Рамчаран.
5. Перечень документов, выпущенных по пункту 18 повестки дня, содержится в приложении VI к настоящему докладу. Перечень всех резолюций и решений, принятых Комиссией, и заявлений Председателя в разбивке по пунктам повестки дня содержится в приложении V.
6. В ходе общих прений по пункту 18 повестки дня с заявлениями выступили члены Комиссии, наблюдатели и представители национальных институтов и неправительственных организаций. Полный перечень выступавших содержится в приложении III к настоящему докладу.

Состав персонала Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

7. На 57-м заседании 21 апреля 2004 года представитель Кубы внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2004/L.83, авторами которого являлись Алжир, Ангола, Бангладеш, Беларусь, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Йемен, Казахстан, Камерун,

Кения, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Панама, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Судан, Сьерра-Леоне, Того, Тунис, Уганда, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка. Впоследствии к числу авторов присоединились Армения, Египет, Камбоджа, Объединенные Арабские Эмираты и Южная Африка.

8. С заявлением в связи с проектом резолюции выступил представитель Австралии.

9. С заявлениями по мотивам голосования до проведения голосования выступили представители Ирландии (от имени государств - членов Европейского союза, являющихся членами Комиссии - Австрии, Бельгии, Германии, Франции, Швеции и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии - и вступающей страны, которая является членом Комиссии, - Венгрии).

10. По просьбе представителя Австралии по проекту резолюции было проведено заносимое в отчет о заседании голосование, и он был принят 35 голосами против 14 при 4 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Аргентина, Армения, Бахрейн, Буркина-Фасо, Бутан, Габон, Гондурас, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Катар, Китай, Конго, Куба, Мавритания, Мексика, Непал, Нигерия, Пакистан, Парагвай, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Свазиленд, Судан, Сьерра-Леоне, Того, Уганда, Хорватия, Чили, Шри-Ланка, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка.

Голосовали против: Австралия, Австрия, Венгрия, Германия, Ирландия, Италия, Нидерланды, Республика Корея, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Франция, Швеция, Япония.

Воздержались: Бразилия, Гватемала, Коста-Рика, Перу.

11. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/73.

Региональное сотрудничество в целях поощрения и защиты прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе

12. На 58-м заседании 21 апреля 2004 года представитель Катара внес на рассмотрение резолюцию E/CN.4/2004/L.84, авторами которой являлись Бангладеш, Бахрейн, Бутан, Катар, Китай, Пакистан, Республика Корея и Саудовская Аравия. Впоследствии к числу авторов присоединились Австралия, Иордания, Исламская Республика Иран, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кувейт, Малайзия, Никарагуа, Новая Зеландия, Оман, Таиланд и Япония.

13. С заявлением в связи с проектом резолюции выступил представитель Доминиканской Республики.

14. Проект резолюции был принят без голосования. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюции 2004/74.

Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека

15. На том же заседании представитель Австралии внес на рассмотрение резолюцию E/CN.4/2004/L.87, авторами которой являлись Афганистан, Австралия, Албания, Аргентина, Армения, Бангладеш, Венгрия, Гана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камерун, Канада, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Литва, Мадагаскар, Марокко, Мексика, Непал, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Польша, Республика Корея, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тунис, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Япония. Впоследствии к авторам присоединились Австрия, Азербайджан, Алжир, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Габон, Дания, Демократическая Республика Конго, Израиль, Кения, Мальта, Нигерия, Никарагуа, Перу, Сербия и Черногория, Того, Украина и Южная Африка.

16. Проект резолюции был принят без голосования. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюции 2004/75.

Права человека и специальные процедуры

17. На том же заседании наблюдатель от Чешской Республики внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2004/L.91, авторами которого являлись Австрия, Аргентина, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Италия, Ирландия, Исландия, Испания, Канада, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Польша, Португалия, Румыния, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Хорватия, Швейцария, Швеция, Эстония. Впоследствии к числу авторов присоединились Австралия, Армения, Бразилия, Перу, Республика Корея, Сан-Марино, Чили и Япония.

18. Наблюдатель от Чешской Республики устно внес поправки в этот проект резолюции, изменив седьмой, десятый, шестнадцатый пункты преамбулы и пункты 2 b), 5, 6 d), 9, 10 b) и c) и 11 постановляющей части.

19. Представитель Кубы внес на рассмотрение документ E/CN.4/2004/L.112, содержащий поправки к проекту резолюции, но впоследствии отозвал пункты 2 и 19 этого документа. Данный документ гласил следующее:

1. Название

Заменить слово "специальные" во фразе "специальные процедуры" в названии и во всех пунктах преамбулы и постановляющей части на слово "тематические"

2. Третий пункт преамбулы, первая строка

После слова "независимости" *включить* слово "неизбирательности"

3. Пятый пункт преамбулы

Добавить в конце пункта следующую фразу:

"а также что необходимо положить конец политизации в деле создания и функционирования тематических процедур,"

4. Шестой пункт преамбулы

Добавить в конце пункта следующую фразу:

"а также то, что растущее число правительств возражает против некоторых выводов и рекомендаций, содержащихся в докладах тематических процедур,"

5. Седьмой пункт преамбулы

Вторая строка: *после* слова "предоставивших" *включить* слово "точную"

Третья строка: *вместо* "в результате" *читать* "вследствие"

6. Восьмой пункт преамбулы, подпункт а), третья строка

После слова "сохранению" *вставить* слова "рационализации, упорядочению"

7. Десятый пункт преамбулы

Первая строка: *снять* слова "с удовлетворением" *перед* словом "отмечая"

Девятая строка: *после* слова "необходимости" *вставить* слова "избегать дублирования и параллелизма"

8. Одиннадцатый пункт преамбулы, вторая строка

После слова "процедур" *вставить* слова "в частности процедур, касающихся экономических, социальных и культурных прав"

9. Шестнадцатый пункт преамбулы

Добавить в конце пункта следующую фразу:

"а также других правил и положений Организации Объединенных Наций, применимых к поведению экспертов в миссиях"

10. Пункт 2 b) постановляющей части

В начале подпункта *включить* слова "учитывая возможность"

11. Пункт 4 постановляющей части, вторая строка

После слова "предоставляющих" включить слово "точную"

12. Пункт 5 постановляющей части, третья, четвертая и пятая строки

Снять слова "в подготовку", "оценок ситуации" и "принятие последующих мер в связи с рекомендациями"

13. Пункт 6 d) постановляющей части, первая строка

После слов "друг с другом" включить слова "по вопросам, имеющим отношение к их мандатам, при сохранении их независимости,"

14. Пункт 6 j) постановляющей части

Заменить подпункт следующим текстом:

"наладить плодотворный и транспарентный диалог и сотрудничество с правительствами;"

15. Новый пункт 6 k) постановляющей части

Добавить новый подпункт 6 k) следующего содержания:

k) отражать в своих докладах замечания соответствующих правительств по их выводам и рекомендациям;

16. Пункт 9 постановляющей части, третья и четвертая строки

Снять слова "в том числе посредством соответствующих выступлений в средствах массовой информации"

17. Пункт 10 b) постановляющей части

Первая строка: перед словом "рекомендаций" включить слова "по мере необходимости"

Вторая и третья строки: *вместо* слов "при согласии на это" *читать* "при поступлении просьбы"

18. Пункт 11 постановляющей части

Третья строка: *снять* слова "и учреждениями"

Четвертая строка: *после* слова "человека" *включить* слова "в соответствии с двухгодичной программой в области прав человека и резолюциями и решениями межправительственных органов"

19. Пункт 12 d) постановляющей части

Снять этот подпункт

20. С заявлениями в связи с предложенными поправками выступили представители Китая, Пакистана (от имени государств - членов организации Исламская конференция) и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

21. С заявлением по мотивам голосования до проведения голосования выступил представитель Франции.

22. По просьбе представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии по пункту 1 документа E/CN.4/2004/L.112 было проведено заносимое в отчет о заседании голосование, и он был отклонен 27 голосами против 24 при 2 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Бахрейн, Буркина-Фасо, Бутан, Габон, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Катар, Китай, Куба, Мавритания, Непал, Нигерия, Пакистан, Саудовская Аравия, Свазиленд, Судан, Сьерра-Леоне, Того, Уганда, Шри-Ланка, Эритрея, Эфиопия.

Голосовали против: Австралия, Австрия, Аргентина, Армения, Бразилия, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Доминиканская Республика, Ирландия, Италия, Конго, Коста-Рика, Мексика, Нидерланды, Парагвай, Перу, Республика Корея, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Франция, Хорватия, Чили, Швеция, Япония.

Воздержались: Российская Федерация, Южная Африка.

23. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам этого проекта резолюции.

24. С заявлениями по мотивам голосования до проведения голосования по проекту резолюции выступили представители Кубы и Российской Федерации.

25. По просьбе представителя Кубы по проекту резолюции с внесенными в него устными изменениями было проведено заносимое в отчет о заседании голосование, и он был принят 35 голосами при 18 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Аргентина, Армения, Бразилия, Бутан, Венгрия, Габон, Гватемала, Германия, Гондурас, Доминиканская Республика, Индия, Ирландия, Италия, Конго, Коста-Рика, Мексика, Непал, Нидерланды, Парагвай, Перу, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уганда, Украина, Франция, Хорватия, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Южная Африка, Япония.

Голосовали против: Никто не голосовал против.

Воздержались: Бахрейн, Буркина-Фасо, Египет, Зимбабве, Индонезия, Катар, Китай, Куба, Мавритания, Нигерия, Пакистан, Саудовская Аравия, Свазиленд, Судан, Сьерра-Леоне, Того, Эритрея, Эфиопия.

26. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/76.

Защита персонала Организации Объединенных Наций

27. На том же заседании наблюдатель от Португалии внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2004/L.101, авторами которого являлись Австралия, Австрия, Ангола, Андорра, Аргентина, Бельгия, Венгрия, Восточный Тимор, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тимор-Лешти, Финляндия, Франция, Хорватия, Швейцария, Швеция, Экваториальная Гвинея. Впоследствии к числу авторов присоединились Албания, Армения, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Дания, Казахстан, Колумбия, Коста-Рика, Мальта, Мозамбик, Никарагуа, Перу, Украина, Чили, Эквадор и Япония.

28. Представитель Соединенных Штатов Америки устно внес поправку в проект резолюции, изменив десятый пункт преамбулы и предложив исключить пункт 2 b) постановляющей части.

29. С заявлениями по мотивам голосования до проведения голосования по устным поправкам выступил представитель Ирландии (от имени государств - членов Европейского сообщества, являющихся членами Комиссии - Австрии, Бельгии, Германии, Франции, Швеции и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии - и вступающей страны, которая является членом Комиссии, - Венгрии).

30. По просьбе представителя Ирландии по устным поправкам было проведено заносимое в отчет о заседании голосование, и они были отклонены 40 голосами против 4 при 9 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Индия, Катар, Саудовская Аравия, Соединенные Штаты Америки.

Голосовали против: Австралия, Австрия, Аргентина, Армения, Бахрейн, Бразилия, Буркина-Фасо, Венгрия, Габон, Гватемала, Германия, Гондурас, Доминиканская Республика, Зимбабве, Индонезия, Ирландия, Италия, Конго, Коста-Рика, Куба, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Пакистан, Парагвай, Перу, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Сьерра-Леоне,

Уганда, Украина, Франция, Хорватия, Чили, Швеция,
Эфиопия, Южная Африка, Япония.

Воздержались: Бутан, Египет, Китай, Мавритания, Непал, Свазиленд, Того,
Шри-Ланка, Эритрея.

31. Проект резолюции был принят без голосования. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/77.

Эффективное осуществление международных договоров о правах человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными договорами о правах человека

32. На том же заседании наблюдатель от Канады внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2004/L.102, авторами которого являлись Австралия, Австрия, Бельгия, Венгрия, Дания, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Ирландия, Исландия, Италия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Южная Африка. Впоследствии к числу авторов присоединились: Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Доминиканская Республика, Замбия, Монако, Парагвай, Перу, Сербия и Черногория, Украина и Япония.

33. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам этого проекта резолюции.

34. Проект резолюции был принят без голосования. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/78.
